

FILE.4


最初的招呼

The Initial Calling



TRANSLATED BY CHEN & XI GUO

<http://members.xoom.com/conananime>



Kyoto Airport

It's
that
one!

BIRD

Hey!

...am stuck
taking kids
to travel the
world.

I can't
believe that
I, a great
detective
.....

Flight 747,
70.7 meters
in length,
passenger
airplane.

Wow!
It's
huge!

The
plane
we're
gonna
take.

Didn't you say
"I'm coming, angels
of the beach"
last night?

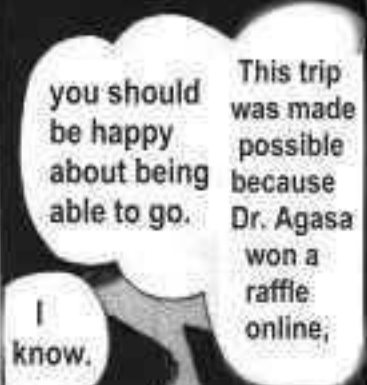
** That was before I knew kids were coming. (no room to put in bubble)



He can't come. He called and said he has a cold.

打哈欠

Huh? Where's our lucky professor?



you should be happy about being able to go.

This trip was made possible because Dr. Agasa won a raffle online;

I know.



She has to take care of the professor.

What about Ai?



But it doesn't seem serious, and he ordered us to bring him a lot of souvenirs.

What?



Ai?

A...



What? I don't?

Nothing. I just remembered that you never tell me about your school.



A cute girl...

Huh?

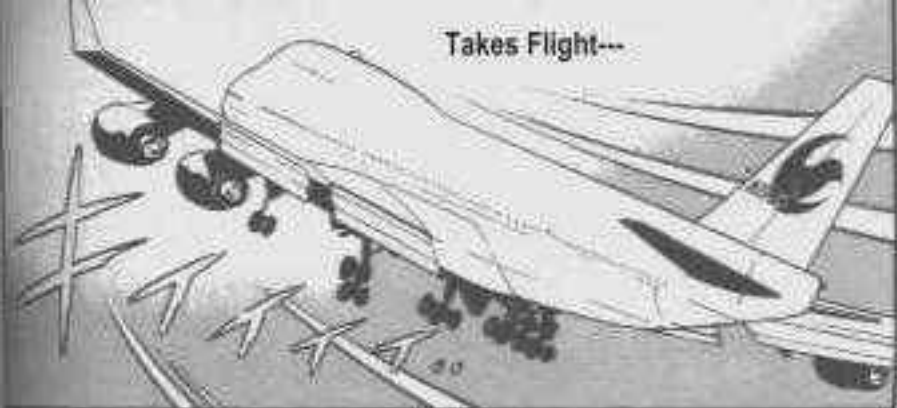



She's very cute

A new girl in our class.

Oh?

Takes Flight---





I already said many times that we just went to visit his parents!

Oh, the time when you and that young detective took advantage of my going on a community trip and went to Los Angeles together?




Shinichi fell asleep right after he got on the plane too.



Do what?

That guy didn't do anything to you, did he?



But Shinichi's parents sent the plane tickets!

Freshmen in high school often go on trips just to...



Quietly Listening

Well... how should I say this?



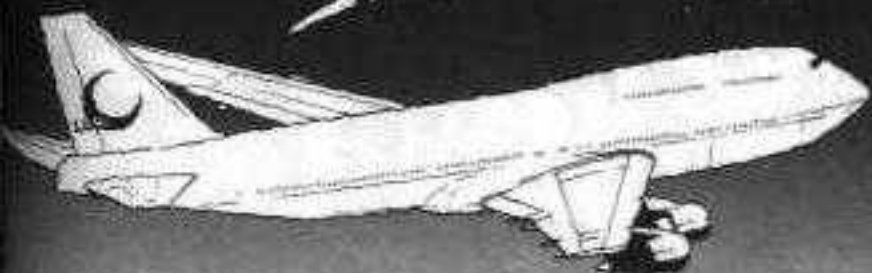
I'll take this time to sleep a while.

I woke up early today to practice karate.

yawn

Geez.....

Go back to your seats!



I'm
sorry

.....



Can you
go to the
"Smoking"
area to
smoke?

It might
disturb
others.

Hinfu Taichi
(Age 47)
Comany Employee



yawn

This is a
"non-
smoking"
area.

Can you
please not
smoke?



Sorry,
I'll be more
careful
next
time.

Oh, you're
talking
about
the dangers
of second-
hand
smoke,
right?

Don't be
like this,
Heyan!

Shimai Tianyi
(Age 27)
Photographer

Ha
ha
ha

Heyan Dayin
(Age 29)
Photographer



Heyan
.....



You...you're
talking
like
this to your
soon-to-be-rich
boyfriend?

Yes,
if the
negatives
are
real.

From the price
they offered,
it seems as if
I'll be able to
live my whole
life there
easily.



Be happy,
the news-
paper edi-
tors are
gonna pay
big bucks
for these
nega-
tives

I DON'T KNOW IF THE POWERFUL AMERICAN SENATOR CAME TO JAPAN TO SPREAD RUMORS, BUT IT'D BE EMBARRASSING IF WE GOT THE WRONG PERSON.

WHAT?
*

CHIHI LICHAN
(AGE 29)
PHOTOGRAPHER

* New font!

I know, I'll let them see my amazing surfing skills.
*

WE'RE ONLY TAKING YOUR PICTURES ALONG.

AT LEAST WE'RE ONLY GOING THIS TIME FOR LEISURE.

OF COURSE I DIDN'T SEND THE EXCITING ONES.

DON'T WORRY! I ALREADY FAXED TWO PHOTOS OVER, AND THEY'VE CONFIRMED IT'S HIM.

* Back to old font

RIGHT, LUCHI?

Good night.

I'll sleep. Okay, too.

I'M ALREADY ASLEEP.

Winslow Kulu
(Age 51)
Independent news employee

Sho Luchi
(Age 30)
photographer



Did you take the medicine I gave you?

Yes

I'm a little plane-sick, the flight-attendant went to get some medicine.

Are you okay?

Eh...
Eh...

I'll change seats with you, maybe you'll feel more comfortable on the window seat.

Okay

I also gave That's strange
it to Sho, and it worked for him

I don't know, he left his seat without a word and went somewhere.

Where is Heyan?

Eh

Over here!

Ah

Uh

He was un-comfortable too, and went to the bathroom?



※飛行中※

I knocked
a lot of times,
and there
is no
response.



Yeah!

Any-
thing
wrong?

Hey!
Person
inside!

Hey!



Gentle-
man?



Gentle-
man?



If you're
feeling
uncom-
fortable...

I'm
coming
in.





Ah...

!?



※ 暴走注意 ※



Ah, excuse me...

吵雜

議論紛紛

english
Ladies and Gentlemen...

東張

西望

There's is currently a passenger on the plane experiencing discomfort, if there is a doctor or nurse onboard, please tell the flight attendant near you.

Take notice, ladies and gentlemen.

No, actually...

Is there really an emergency illness?

I'm Inspector Megure from the police agency.

There's an emergency.

Hey, wake up...

What?


Yeah, a guy died in the bathroom.

Really?

It's a body!


Uh, I saw it!





The weapon is pointy but has no blade, like an ice pick.

Maybe his neck bone was damaged and he suffocated to death.



The victim could have been forced to take a drug, so that he was sleeping.

拉開來

But ...

The nerve behind his neck was damaged, he couldn't breathe, and he died not being able to breathe.

He was stabbed here,

Get away!

I don't know yet.

Who is the murderer ...

I'm not going to let him get away.

But don't worry

...

The murderer is still in this huge plane above the pacific.

Who are you?

Yes

...

This is the first page...

拍

I'm
a
detective.

Shinichi
Kudo.

And this
is the
first case
that
Shinichi
handled.